

**Asia T-38 3/03
(julkaistu otteina)**

**Hynix Semiconductor Inc.
vastaan
Euroopan unionin neuvosto**

Luottamuksellisuus — Kiistäminen

Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen neljännen jaoston
puheenjohtajan määräys 22.2.2005 II - 627

Määräyksen tiivistelmä

- 1. Oikeudenkäyntimenettely — Väliintulo — Oikeudenkäyntiasiakirjojen toimittaminen väliintulijoille — Poikkeus — Luottamuksellinen käsittely — Luottamuksellista käsittelyä koskeva pyyntö — Edellytykset — Täsmäntäminen — Perustelut
(Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen työjärjestyksen 116 artiklan 2 kohta)*

2. *Oikeudenkäyntimenettely — Väliintulo — Oikeudenkäyntiasiakirjojen toimittaminen väliintulijoille — Poikkeus — Luottamuksellinen käsittely — Luottamuksellista käsittelyä koskeva pyyntö — Jaoston puheenjohtaja tutkii pyynnön, jos luottamuksellisuus on kiistetty — Salaisen tai luottamuksellisen luonteen selvittäminen — Intressien vertailu*
(Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen työjärjestyksen 116 artiklan 2 kohta; neuvoston asetuksen N:o 2026/97 29 artikla)
- 3.. *Oikeudenkäyntimenettely — Väliintulo — Oikeudenkäyntiasiakirjojen toimittaminen väliintulijoille — Poikkeus — Luottamuksellinen käsittely — Oikeudenkäyntiasiakirjoissa useaan kertaan esitetty tieto — Luottamuksellista käsittelyä koskevan pyynnön on koskettava kaikkia merkityksellisiä kohtia*
- 4.. *Oikeudenkäyntimenettely — Väliintulo — Oikeudenkäyntiasiakirjojen toimittaminen väliintulijoille — Poikkeus — Luottamuksellinen käsittely — Tiedot, joita ei voida pitää salaisina tai luottamuksellisina*
- 5.. *Oikeudenkäyntimenettely — Väliintulo — Oikeudenkäyntiasiakirjojen toimittaminen väliintulijoille — Poikkeus — Luottamuksellinen käsittely — Tiedot, joita voidaan pitää salaisina tai luottamuksellisina*
- 6.. *Oikeudenkäyntimenettely — Väliintulo — Oikeudenkäyntiasiakirjojen toimittaminen väliintulijoille — Poikkeus — Luottamuksellinen käsittely — Luottamuksellista käsittelyä koskeva pyyntö, joka koskee tosiasiallisesti salaisia tai luottamuksellisia tietoja mutta jotka ovat tarpeellisia väliintulijoiden menettelyllisten oikeuksien harjoittamiseksi — Hylkääminen*

1. Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistui-
men työjärjestyksen 116 artiklan 2 koh-
dassa esitetään periaate, että kaikki
asianosaisille toimitetut asiakirjat on
toimitettava väliintulijoille, ja ainoastaan
poikkeustapauksessa tietyt salaiset tai
luottamukselliset asiakirjat voidaan jät-
tää toimittamatta niille.

mennettävä tarkoitetut asiakirjat ja tie-
dot ja perusteltava asianmukaisesti,
miksi ne ovat luottamuksellisia.

Luottamuksellista käsittelyä koskevan
pyynnön tehneen asianosaisen on täs-

Täsmällisyysvaatimus ei täyty luotta-
muksellista käsittelyä koskevalla pyyn-
nöllä, jossa ei missään kohdassa
täsmennetä näihin asiakirjoihin sisältyviä
tietoja, jotka pyydetään jättämään toi-
mittamatta väliintulijoille, koska viimek-
si mainittujen on voitava tunnistaa nämä
tiedot siten, että he pystyvät esittämään
huomautuksia niiden luottamuksellisuu-
desta ja niiden toimittamisen tarpeelli-
suudesta.

Mitä tulee perusteluvaatimukseen, sitä on arvioitava ottaen huomioon kaikki tarkoitetut asiakirjat ja tiedot. Voidaan tehdä ero yhtäältä luonteensa puolesta salaisten tietojen — kuten kaupalliset, kilpailulliset, rahoitukselliset tai kirjainpidolliset liikesalaisuudet — tai luottamuksellisten — kuten puhtaasti sisäiset tiedot — ja toisaalta muiden asiakirjojen tai tietojen välillä, jotka saattavat olla salaisia tai luottamuksellisia perusteilla, jotka asianosaisen on esitettävä.

Niiden tietojen osalta, jotka koostuvat täsmällisistä kaupallisista, kilpailullisista ja rahoituksellisista luvuista ja indikaattoreista, perusteluvaatimuksen täyttämiseksi riittää lyhyt kuvaus, jossa ilmoitetaan, ovatko tiedot tapauskohtaisesti salaisia tai luottamuksellisia.

(ks. 17, 18, 31, 32, 34 ja 35 kohta)

mukellisuuden toinen asianosainen tai väliintulija on riitauttanut. Nimittäin kun pyyntöä ei riitauteta, siitä ei ole tarpeen lausua.

Kun pyynnöstä on lausuttava, puheenjohtajan on aluksi tutkittava, ovatko asiakirjat ja tiedot, joiden luottamuksellisuus on kiistetty, salaisia tai luottamuksellisia. Tätä tutkiessaan puheenjohtajan ei voida katsoa olevan sidottu luottamuksellisuudesta tehtyyn sopimukseen, jonka pyynnön tehnyt asianosainen on saattanut tehdä jonkun kolmannen kanssa niistä asiakirjoista tai tiedoista, jotka koskevat tätä kolmatta ja jotka käyvät ilmi kirjelmistä. Myöskään sen seikan ei voida katsoa sitovan puheenjohtajaa, että komissio on myöntänyt riidanalaisen toimen hyväksymiseen johtaneen hallinnollisen menettelyn aikana luottamuksellisen käsittelyn tietyille asiakirjoille ja tiedoille. Hänen on sitä vastoin tutkittava, onko kyseessä oleva asiakirja tai tieto todellakin salainen tai luottamuksellinen.

2. Kun asianosainen esittää pyynnön ensimmäisen oikeusasteen tuomioistimen työjärjestyksen 116 artiklan 2 kohdan toisen virkkeen nojalla, puheenjohtajan on lausuttava ainoastaan niistä asiakirjoista ja tiedoista, joiden luotta-

Riita-asioissa, joiden kohteena on muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuetulta tuonnilta suojautumisesta annetun asetuksen N:o 2026/97 nojalla hyväksytty toimi, se seikka voi olla merkityksellinen, että toimielimet, joille on esitetty asianmukaisesti perusteltu pyyntö, ovat toimen hyväksymiseen johtaneessa hallintomenettelyssä hyväk-

syneet, että asianosaisen toimittamia asiakirjoja tai tietoja käsitellään luottamuksellisina tai luottamuksellisesti toimitettuina tämän säädöksen 29 artiklan nojalla.

Mikäli puheenjohtaja asiaa tutkittuaan toteaa, että tietyt asiakirjat ja tiedot, joiden luottamuksellisuus on riitautettu, ovat salaisia tai luottamuksellisia, hän arvioi ja punnitsee toiseen kertaan kyseessä olevia etuja niiden kaikkien osalta. Tässä suhteessa niiden edellytysten arvioiminen, joilla työjärjestyksen 116 artiklan 2 kohdan toisessa virkkeessä säädettyä poikkeusta voidaan soveltaa, on erilaista sen mukaan, onko luottamuksellista käsittelyä pyydetty kantajan vai kolmannen osapuolen etujen vuoksi.

Kun kantaja on pyytänyt luottamuksellista käsittelyä, puheenjohtajan on jokaista mainittua asiakirjaa ja tietoa koskevan arviointinsa pohjalta tasapainotettava keskenään kantajan perusteltu huoli siitä, että sen eduille ei aiheuteta olennaista vahinkoa, ja väliintulijan perusteltu intressi saada käyttöönsä tarpeelliset tiedot, jotta se voisi käyttää menettelyllisiä oikeuksiaan

Kun jokin kolmas osapuoli on pyytänyt luottamuksellista käsittelyä, puheenjohtaja suorittaa tämän arvioinnin jokaisen mainitun asiakirjan ja tiedon osalta tasapainottaakseen keskenään tämän kolmannen osapuolen intressin saada suojaa sitä koskeville salaisille tai luottamuksellisille asiakirjoille tai tiedoille ja väliintulijoiden intressin saada ne tietoonsa, jotta ne voisivat käyttää menettelyllisiä oikeuksiaan.

Joka tapauksessa kantajan on huomioitava se mahdollisuus, että ottaen huomioon tuomioistuinkäsittelyssä sovellettava kontradiktoria periaate ja julkisuuden periaate, tietyt sen toimittamiin oikeudenkäyntiasiakirjoihin sisältyvät salaiset tai luottamukselliset asiakirjat tai tiedot voivat osoittautua tarpeellisiksi väliintulijoiden menettelyllisten oikeuksien käyttämisen kannalta, jolloin ne on toimitettava viimeksi mainituille.

On merkityksetöntä, että väliintulija ehdottaa sitoutuvansa siihen, että se ei paljasta niitä asiakirjoja tai tietoja, jotka on pyydetty jättämään toimittamatta sille, ja siihen, että se käyttää niitä vain väliintuloon liittyviin tarkoituksiin. Riidan asianosaiset ja väliintulijat voivat nimittäin joka tapauksessa käyttää tiedoksi saamiaan oikeudenkäyntiasiakir-

joja vain puolustautuakseen omassa asiassaan.

osoittautuu, että nämä tiedot löytyvät myös väliintulijoille jo toimitetuista oikeudenkäyntiasiakirjoista.

(ks. 36, 38–47 ja 83 kohta)

(ks. 49–53 kohta)

3. Kun sama tieto on esitetty useaan otteeseen oikeudenkäyntiasiakirjoissa ja kun asianosainen ei pyydä luottamuksellista käsittelyä jokaisen kohdan osalta, jossa se mainitaan, jolloin tämä tieto tulee joka tapauksessa väliintulijoiden tietoon, sitä koskeva pyyntö on hylättävä tarpeettomana.

Jos kirjelmät ja niiden liitteet sisältävät hyvin suuren määrän sivuja ja jos luottamuksellista käsittelyä koskeva pyyntö koskee hyvin suurta määrää tietoja, on mahdotonta tutkia systemaattisesti, onko jokainen pyynnössä tarkoitettu tieto mainittu oikeudenkäyntiasiakirjojen muissa kohdissa kuin niissä, jotka kantaja on luetellut. On selvää, että tietyille tiedoille myönnetty luottamuksellinen käsittely ei vastaa tarkoitustaan, mikäli myöhemmin

4. Sellaiset tiedot eivät ole salaisia eivätkä luottamuksellisia, jotka koskevat väliintulijoita ja jotka nämä tuntevat välttämättä tai jotka ovat yleisön tai alan ammattilaisten saatavissa tai joissa esitetään sellaisia tietoja, jotka käyvät suurelta osin ilmi tai jotka voidaan johtaa tiedoista, jotka jo ovat luvallisesti väliintulijoiden tiedossa tai joista he tulevat saamaan tiedon, tai jos ne eivät ole riittävän yksilöityjä tai täsmällisiä tai jos ne ovat viisi vuotta vanhoja tai vanhempia ja niitä voidaan pitää vanhentuneina, ellei kantaja osoita, että nämä tiedot ovat niiden iästä huolimatta yhä merkityksellisiä sen tai kyseessä olevien kolmansien osapuolten kaupalliselle asemalle, tai jos väliintulijat eivät niistä huolimatta edelleenkään tuntisi niitä strategisia päätöksiä, jotka kantaja on tehnyt tai tulee tekemään, eikä niiden sisältö paljastu heille. Sitä vastoin niitä tietoja, joiden luottamuksellista käsittelyä kantaja on alusta pitäen pyytänyt välttämällä ajoissa, että niiden toimittaminen väliintulijoille johtui sen tekemästä virheestä, ja pyytämällä, että väliintulijat velvoite-

taan palauttamaan tiedot sisältävä asiakirja ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimelle, ei voida pitää luvallisesti väliintulijoiden tietoon tulleina.

(ks. 54–60, 75, 88 ja 90 kohta)

5. Salaisia ovat tietyt kauppapolitiikkaan ja kantajan tai kolmansien osapuolten kilpailulliseen asemaan liittyvät numerotiedot tai tekniset tiedot, kuten sellaiset, jotka liittyvät kantajan taloudelliseen tilanteeseen tai sen kolmansien kanssa tekemiin taloudellisiin sitoumuksiin sikäli kuin ne ovat yksilöityjä, täsmällisiä ja viimeaikaisia.

Luottamuksellisia voivat olla muut asiakirjat tai tiedot, joiden osalta kantaja on asianmukaisesti esittänyt perustelut, joiden nojalla näin on kyseessä olevassa asiassa. Tuollainen peruste voi olla erityisesti se seikka, että asiakirja muodostuu jakamattomasta kokonaisuudesta yksilöityjä, täsmällisiä ja viimeaikaista taloudellisia tietoja, jotka ovat luonteensa puolesta kantajan liikesalaisuuksia ja luottamuksellisia arvioita liikesalaisuuksista. Lisäksi tiettyjä asia-

kirjoja voidaan pitää poikkeuksellisesti kokonaisuudessaan luottamuksellisina sillä perusteella, että niitä käytetään tulevan ajanjakson kattavaan erittäin luottamukselliseen strategiseen ja rahoitusjärjestelyyn.

(ks. 62–67 ja 86 kohta)

6. Pyyntö, joka koskee salaisia tai luottamuksellisia tietoja, jotka näyttävät tarpeellisilta, jotta väliintulijat voivat käyttää menettelyllisiä oikeuksiaan, on hylättävä. Viimeksi mainittujen olisi nimittäin näitä tietoja tuntematta turha lausua niihin perustuvista kanneperusteista.

Sitä vastoin salaiset tai luottamukselliset tiedot eivät vaikuta tarpeellisilta, jotta väliintulijat voisivat käyttää menettelyllisiä oikeuksiaan, kun niistä on tehty yhteenveto asianosaisten kirjelmissä ja kun muualla asiakirjoissa mainitut tiedot antavat niistä riittävän yleiskatsauksen.

(ks. 70–73 kohta)